

菜鸟从军

看漫画4学英语

BEEBLE BAILEY

原著 = 摩提华特
翻译 = 吴安兰



辽宁画报出版社

版权合同登记图字 06—1998—113 号

图书在版编目(CIP)数据

菜鸟从军(4)/(美)摩提华特绘. —沈阳:辽宁画报出版社,1998.8

ISBN 7-80601-256-7

I. 菜… II. 摩… III. 漫画—作品集—美国—现代
N. J238.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 18490 号

辽宁画报出版社出版发行

(沈阳市皇姑区宁山中路 15 号 邮政编码 110031)

沈阳新华印刷厂印刷 全国新华书店经销

开本: 880×1230 毫米 1/32 字数: 10 千字 印张: 4

1998 年 9 月第 1 版 1998 年 9 月第 1 次印刷

责任编辑: 潘晓明

责任校对: 何 丽

封面设计: 姜 丰

版式设计: 袁 来

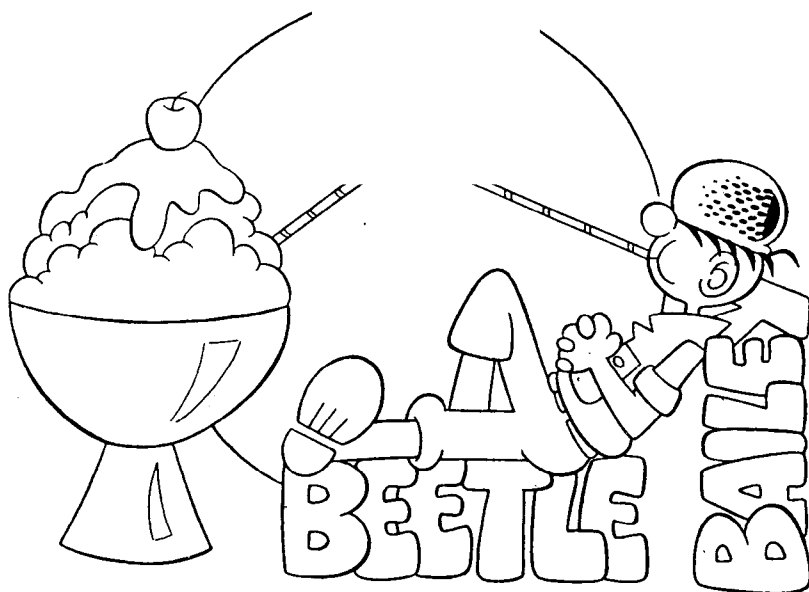
印数: 1—8,000 册

定价: 9.00 元



Vol.4 菜鸟从军

Beetle Bailey Characters ©
King Features Syndicate



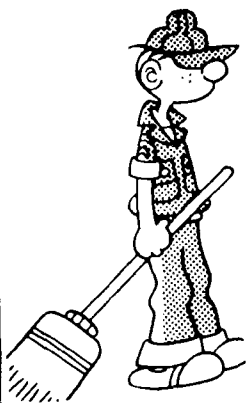
© King Features Syndicate, Inc.

辽宁画报出版社

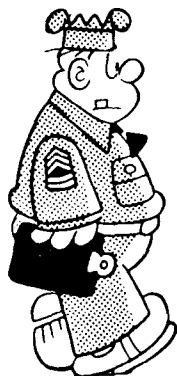
人 物 简 介

Beetle Bailey(菜鸟从军)这绚烂的人物,已成了 1,700 份以上的报纸上的漫画明星。

史旺比军营(Swampy Team)工作队,包括了披头的难缠的敌手,史诺克士官长,以及世上唯一从军的狗——奥图,这工作队乃五角大厦用以对抗牢骚与无聊的战略防卫系统,这听来似很荒谬,却也叫人很难不为之莞尔。



披头 (BEETLE)



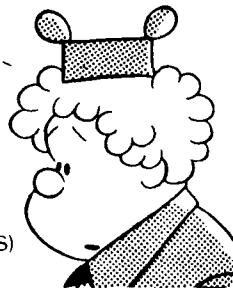
史诺克士官长
(SARGE SNORKEL)



奥图 (OTTO)



基勒 (KILLER)



洁露丝 (JULIUS)

人 物 简 介



哈维克将军
(GENERAL HALFTRACK)



布莉普丝 (BLIPS)



大厨 (COOKIE)



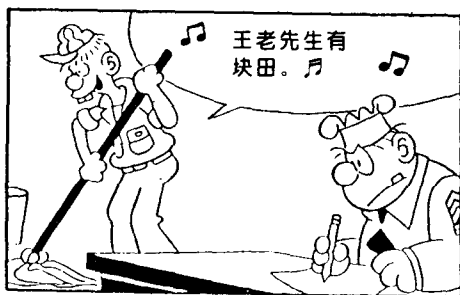
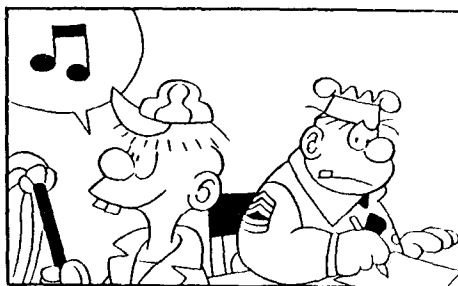
空空 (ZERO)



费力普中尉 (FLAP)

beetle bailey

by
mort
walker

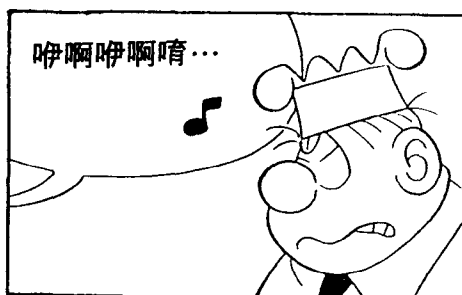


Old Macdonald had a
farm.

E-I-E-I-OOO



And on his farm he had
a cow...



E-I-E-I-OOO

With a moo moo here, a
moo moo there...Here a
moo, there a moo...

Zero! Don't you know
another song?



Sure...one hundred
bottles of beer on the
wall, one hundred bottles
of beer....

beetle bailey[®]

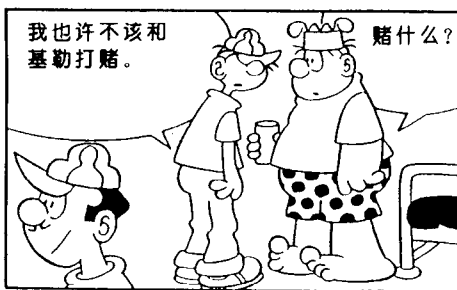
by
mort
walker



I'll bet I can.

I'll bet you can't.

\$10 says I can.



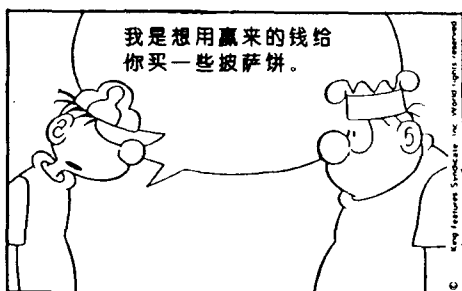
I probably shouldn't have bet with killer.

Waht's the bet?

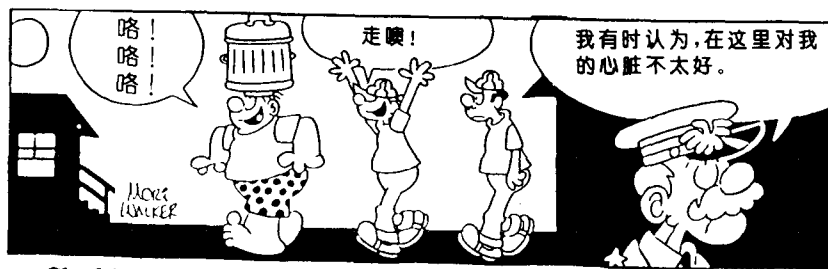
I bet him \$10 I could make you walk to the PX in your shorts with a garbage pail on your head while clucking like a chicken.



*That's ridiculous!
Whatever made you think
I'd do a dumb thing like
that?!*



*I was going to buy you a
couple of pizzas with my
winnings.*



Cluck! Cluck! Cluck!

Way to go!

*Sometimes I think this
place isn't good for my
heart.*

beetle bailey

by
mort
walker



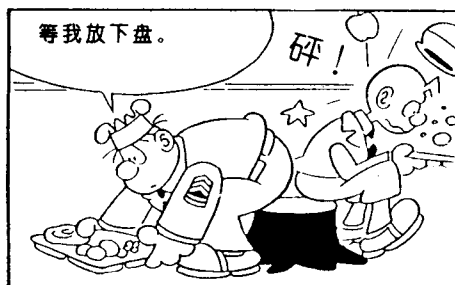
This looks good.

Hey! I didn't get any dessert!

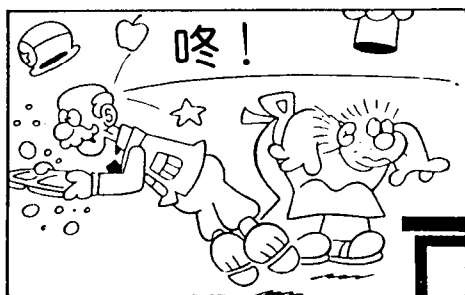
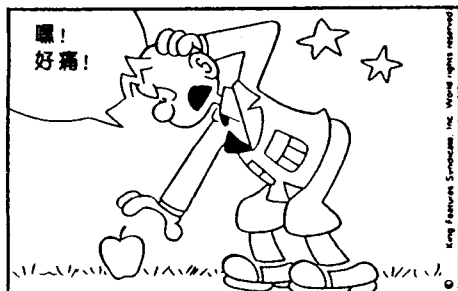


Throw me one of those apples, cookie.

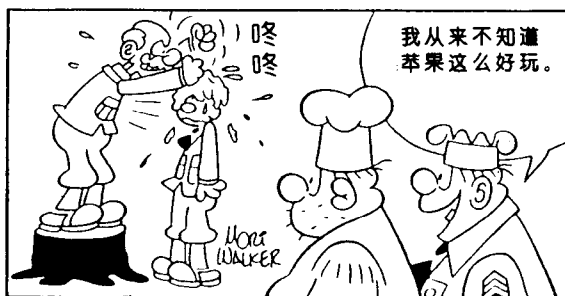
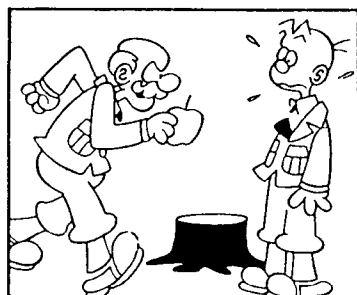
*Wait till I put down my tray.
Bop!*



Hey! That hurt!



Pow!



我从来不知道
苹果这么好玩。

Mash

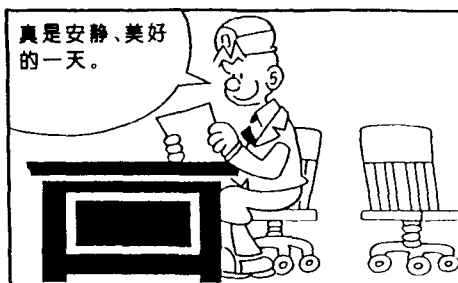
I've never had
so much
fun with an apple.

beetle bailey

by
mort
walker



It's nice and quiet in here today.



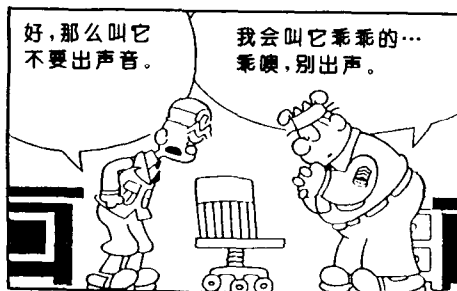
Stop squeaking that chair!

I can't help it, Sir. The chair just squeaks on its own.

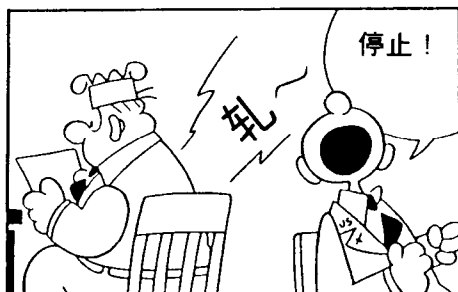
SQUEAK.

Well, then, make the chair stop squeaking.

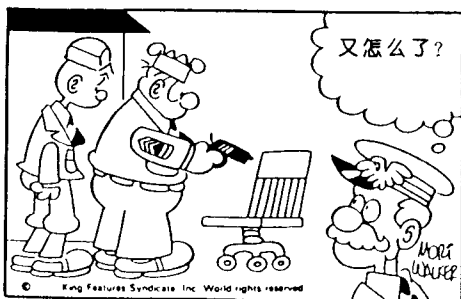
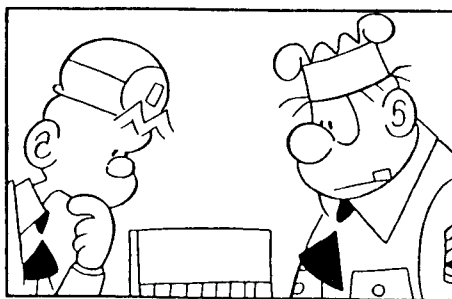
I'll ask it nicely...be a nice chair, don't squeak.



Squeak
Stop that!!



*What do you want me to
do, take it out and shoot
it?!*



Now what?

beetle bailey

by
mort
walker



披头，把
吉普车开到
停车场去。

Take the jeep over to the
parking area, Beetle.

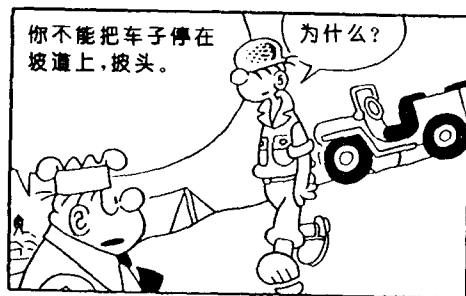
Heck, I don't want to go
to the parking area.

It's a long walk back.



哼，我才不把
它开到
停车场。

回来要走一
大段路。



你不能把车子停在
坡道上，披头。

为什么？

You shouldn't leave the
jeep parked on the hill
like that, Beetle.

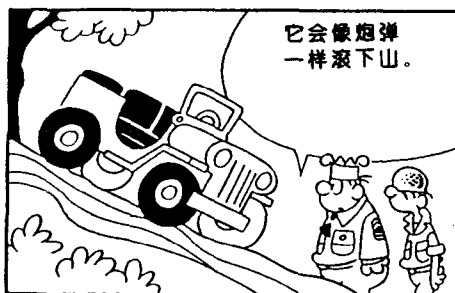
Why?

The slightest pressure
might make the brakes
release.



轻轻一推，
煞车可能就
松了。

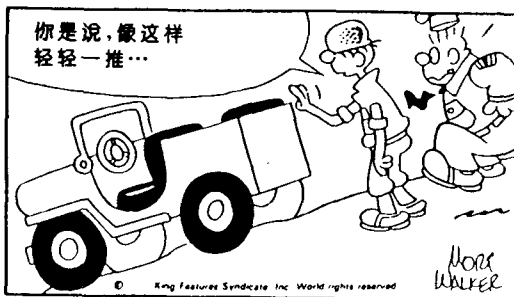
It would zoom down the hill like a cannonball.



It could wreck the obstacle course....

Tear up the toolshed...

Probably put a big hole in headquarters and rip up the parade grounds.



You mean, just a little push like...

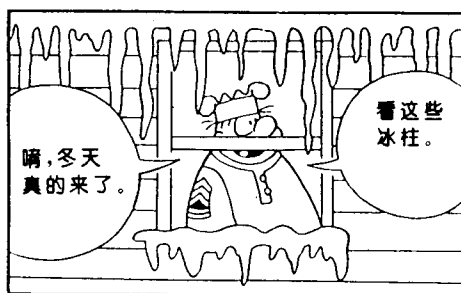
beetle bailey

by
mort
walker



Brrrr

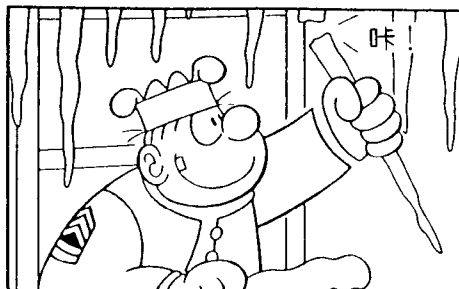
Brrr it really turned cold last night.



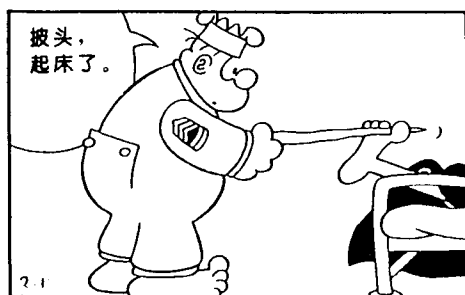
Boy! Winter is really here.

Look at those icicles.

Snap!

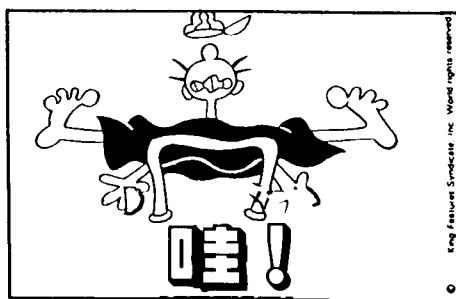


Icicles are not only beautiful, they're practical.



Get up, Beetle.

Yipe!



Beetle's right. I don't need to yell at him all the time.